

GENERAL TERMS & CONDITIONS – SIRAJ FINANCE	الشروط والأحكام العامة - سراج للتمويل
1. Introduction and Applicability <p>Siraj Finance PJSC ("Siraj Finance") is an Islamic financial institution that adheres to the principles of Sharia in all its financial transactions. These General Terms & Conditions ("T&Cs") govern all products and services offered by Siraj Finance to its customers. By utilizing Siraj Finance's products or services, the customer agrees to be bound by these T&Cs, as may be amended from time to time.</p>	1. المقدمة ونطاق التطبيق <p>شركة سراج للتمويل ش.م.خ ("سراج للتمويل") هي مؤسسة مالية إسلامية تلتزم بمبادئ الشريعة الإسلامية في جميع معاملاتها المالية. وتمثل الشروط والأحكام العامة الماثلة ("الشروط والأحكام") الإطار الحاكم لكافة المنتجات والخدمات التي تقدمها سراج للتمويل لعملائها. وباستخدام العميل لأي من منتجات أو خدمات سراج للتمويل، فإنه يُقرّ بالتزامه بهذه الشروط والأحكام، بصيغتها الحالية أو حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر.</p>
<p>These T&Cs are applicable to all financing facilities, including but not limited to Vehicle Finance, Home Finance, Personal Finance, and other Sharia-compliant offerings provided by Siraj Finance. All transactions are governed by the regulations of the Central Bank of the UAE, the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI) standards, and Siraj Finance's Internal Sharia Supervision Committee ("ISSC").</p>	<p>تنطبق الشروط والأحكام الماثلة على جميع تسهيلات التمويل، بما في ذلك — على سبيل المثال لا الحصر — تمويل المركبات والتمويل السكني والتمويل الشخصي وغيرها من المنتجات المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية التي تقدمها شركة سراج للتمويل. وتخضع جميع المعاملات لأحكام مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ومعايير هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (AAOIFI)، وكذلك لتوجيهات لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لدى سراج للتمويل ("لجنة الرقابة الشرعية الداخلية").</p>
2. Definitions and Interpretations	2. التعريفات والتفسيرات
2.1 Definitions	2.1 التعريفات
<p>The following terms shall have the meanings assigned to them unless the context expressly requires otherwise:</p>	<p>تحمل العبارات والمصطلحات التالية المعاني المبينة قرين كل منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:</p>
<p>"AED" refers to the lawful currency of the United Arab Emirates (UAE).</p>	<p>"درهم إماراتي": يُقصد به العملة القانونية المعتمدة في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>"Customer" refers to the natural or legal person who applies for or avails of Siraj Finance's products or services.</p>	<p>"العميل": يُقصد به الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يتقدم للحصول على أي من المنتجات أو الخدمات التي تقدمها سراج للتمويل أو يستفيد منها.</p>
<p>"Facility" refers to any financing arrangement provided by Siraj Finance under Sharia- compliant structures such as Murabaha, Ijarah, or Salam.</p>	<p>"التسهيل": يُقصد به أي ترتيب تمويلي تقدمه شركة سراج للتمويل ضمن هياكل متوافقة مع الشريعة الإسلامية مثل المراجعة أو الإجارة أو السَلَم.</p>
<p>"Murabaha" is a cost-plus-profit structure where Siraj Finance purchases an asset and sells it to the customer at an agreed profit margin, payable in installments.</p>	<p>"المراجعة": هيكل تمويلي يقوم على البيع بربح معلوم، حيث تشتري سراج للتمويل أصلاً ما ثم تبيعه للعميل بهامش ربح متفق عليه، ويكون السداد على أقساط.</p>
<p>"Ijarah" Is the transfer of the usufruct of a specific asset for a specific period. However, Ijarah Muntahia Bittamleek: is an Ijarah contract combined with a promise to transfer ownership of the leased asset to the lessee at the end of the lease period or during it, provided all agreed financial obligations are fulfilled.</p>	<p>"الإجارة" هي نقل منفعة أصل معين لمدة محددة. أما "الإجارة المنتهية بالتملك"، فهي عقد إجارة مقرون بوعده بنقل ملكية الأصل المؤجر إلى المستأجر في نهاية مدة الإجارة أو خلالها، شريطة الوفاء بجميع الالتزامات المالية المتفق عليها.</p>
<p>"Salam" a forward sale agreement where Siraj Finance pays the purchase price in advance, and the customer delivers Sharia-compliant goods at an agreed future date.</p>	<p>"السَلَم": عقد بيع آجل، تدفع فيه سراج للتمويل ثمن السلع مقدماً، بينما يلتزم العميل بتسليم سلع متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية في تاريخ مستقبلي متفق عليه.</p>
<p>"Takaful" is a Sharia-compliant insurance required for financed assets.</p>	<p>"التكافل": نوع من التأمين متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية يُشترط على الأصول الممولة.</p>

<p>"Event of Default" means circumstances specified in the relevant product agreements that entitle Siraj Finance to take remedial action, including but not limited to late payments or breach of terms.</p>	<p>حالة التخلف عن السداد: تعني الظروف المحددة في الاتفاقيات الخاصة بالمنتج ذات الصلة، والتي تُمكن سراج للتمويل من اتخاذ إجراءات تصحيحية، بما في ذلك — على سبيل المثال لا الحصر — التأخير في السداد أو الإخلال بالشروط.</p>
<p>2.2 Interpretations</p>	<p>2.2 التفسيرات</p>
<p>(i) Words importing the singular include the plural and vice versa.</p>	<p>(i) الكلمات التي ترد بصيغة المفرد تشمل الجمع، والعكس صحيح.</p>
<p>(ii) Words denoting any gender include all genders.</p>	<p>(ii) الكلمات الدالة على جنس معين تشمل جميع الأجناس الأخرى.</p>
<p>(iii) References to "days" mean calendar days unless stated otherwise.</p>	<p>(iii) الإشارة إلى "الأيام" يُقصد بها الأيام التقويمية ما لم يُنص على خلاف ذلك.</p>
<p>(iv) Clause headings are for convenience only and shall not affect the interpretation of these T&Cs.</p>	<p>(iv) ترد عناوين البنود بغرض تيسير الرجوع إليها فقط، ولا يجوز الاستناد إليها عند تفسير هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>3. Sharia Compliance</p>	<p>3. التوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية</p>
<p>All products and services offered by Siraj Finance are strictly compliant with the principles of Islamic Sharia. Transactions are governed by the rulings and standards of Siraj Finance's Internal Sharia Supervision Committee, ensuring that they are free from riba (interest), gharar (excessive uncertainty), and any other prohibited elements.</p>	<p>جميع المنتجات والخدمات التي تقدمها شركة سراج للتمويل تتوافق تمامًا مع مبادئ الشريعة الإسلامية. وتخضع المعاملات للأحكام والمعايير التي تطبقها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لدى سراج للتمويل، بما يضمن خلوها من الربا (الفائدة)، والغرر (الغموض المفرط)، وأي عناصر محرمة أخرى.</p>
<p>In line with the Sharia concept, Siraj Finance operates under the following structures:</p>	<p>تماشيًا مع المفاهيم الشرعية، تعمل سراج للتمويل ضمن الهياكل التالية:</p>
<p>(i) Murabaha: Used for vehicle financing.</p>	<p>(i) المrabحة: تُستخدم في تمويل المركبات.</p>
<p>(ii) Ijarah Muntahia Bittamleek: Used for home financing.</p>	<p>(ii) الإجارة المنتهية بالتمليك: تُستخدم في التمويل السكني.</p>
<p>(iii) Salam: Used for personal finance Siraj Finance reserves the right to seek advice or clarifications from its Internal Sharia Supervision Committee on any issues arising from these T&Cs. Customers must comply with all conditions outlined in the relevant product agreements to ensure continued Sharia compliance.</p>	<p>(iii) السلم: يُستخدم في التمويل الشخصي. تحتفظ شركة سراج للتمويل بحقها في الرجوع إلى لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لديها لطلب الفتوى أو التوضيح بشأن أي مسألة تنشأ عن هذه الشروط والأحكام. ويتعين على العملاء الالتزام بجميع الشروط الواردة في الاتفاقيات الخاصة بكل منتج لضمان الاستمرار في التوافق مع أحكام الشريعة.</p>
<p>4. Eligibility and Customer Obligations</p>	<p>4. أهلية العميل والتزاماته</p>
<p>4.1 Eligibility Criteria</p>	<p>4.1 معايير الأهلية</p>
<p>To avail of any products or services provided by Siraj Finance, the customer must meet the following eligibility criteria:</p>	<p>حتى يمكن الاستفادة من أي المنتجات أو الخدمات التي تقدمها شركة سراج للتمويل، يجب على العميل استيفاء معايير الأهلية التالية:</p>
<p>(i) Age: The customer must be at least 21 years old.</p>	<p>(i) العمر: يجب أن لا يقل عمر العميل عن ٢١ عامًا.</p>
<p>(ii) Residency: The customer must be a resident of the UAE.</p>	<p>(ii) الإقامة: يجب أن يكون العميل مقيمًا في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>(iii) Income Requirements: The customer must have a verifiable source of income, and the income details must meet the affordability criteria of Siraj Finance.</p>	<p>(iii) متطلبات الدخل: يجب أن يمتلك العميل مصدر دخل يمكن التحقق منه، وأن تتوافق تفاصيل الدخل مع معايير القدرة المالية التي تعتمد عليها شركة سراج للتمويل.</p>
<p>(iv) Documentation: The customer must submit all required documents, including proof of identity, income, and other documents as specified in the application process.</p>	<p>(iv) الوثائق: يتعين على العميل تقديم جميع الوثائق المطلوبة، بما في ذلك إثبات الهوية والدخل وغيرها من الوثائق المحددة في إجراءات تقديم الطلبات.</p>

Siraj Finance reserves the right to amend or waive these criteria at its sole discretion.	تحتفظ شركة سراج للتمويل بحق تعديل هذه المعايير أو التنازل عنها حسب تقديرها الخاص.
4.2 Customer Obligations	4.2 التزامات العميل
(i) Customers are required to provide accurate, complete, and truthful information during the application process and throughout the duration of their relationship with Siraj Finance.	(i) يتعين على العملاء تقديم معلومات دقيقة وكاملة وصحيحة أثناء عملية التقديم وطوال مدة العلاقة مع شركة سراج للتمويل.
(ii) Customers must promptly inform Siraj Finance of any changes to their personal or financial circumstances that could affect their eligibility or obligations.	(ii) يجب على العملاء إبلاغ شركة سراج للتمويل على الفور بأي تغييرات تطرأ على ظروفهم الشخصية أو المالية والتي قد تؤثر على أهليتهم أو التزاماتهم.
(iii) Customers are obligated to make payments as per the agreed terms in their respective financing agreements and ensure sufficient funds are available in their accounts for payment obligations.	(iii) يلتزم العملاء بسداد المدفوعات وفقاً للشروط المتفق عليها في عقود التمويل المبرمة معهم، وضمان توفر الأموال الكافية في حساباتهم لتغطية هذه الالتزامات.
5. Application and Approval Process	5. عملية التقديم والموافقة
5.1 Application Process	5.1 عملية التقديم
Customers must submit a completed application form along with all required supporting documents as specified by Siraj Finance for the respective product or service.	يتوجب على العملاء تقديم طلب مكتمل مع جميع الوثائق الداعمة المطلوبة على النحو الذي تحدده شركة سراج للتمويل فيما يتعلق بالمنتج أو الخدمة المعنية.
5.2 Credit Evaluation	5.2 التقييم الائتماني
(i) The approval of any financing facility is subject to Siraj Finance's credit evaluation process. This includes checks with the UAE Central Bank, Al Etihad Credit Bureau (AECB), and other internal assessments.	(i) تخضع الموافقة على أي تسهيل تمويلي لعملية تقييم ائتماني تجريها شركة سراج للتمويل، والتي تشمل فحوصات مع مصرف الإمارات المركزي، ومكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية (AECB)، إضافة إلى التقييمات الداخلية الأخرى.
(ii) Approval is contingent upon the customer meeting the necessary eligibility criteria and creditworthiness as determined by Siraj Finance.	(ii) تعتمد الموافقة على استيفاء العميل لمعايير الأهلية اللازمة والجدارة الائتمانية التي تحددها شركة سراج للتمويل.
5.3 Approval Rights	5.3 حقوق الموافقة
Siraj Finance reserves the right to accept or decline any application at its sole discretion. Decline reasons may be communicated to the customer as per internal policies.	تحتفظ شركة سراج للتمويل بالحق الحصري في قبول أي طلب أو رفضه وفقاً لتقديرها الخاص، وقد يتم إبلاغ العميل بأسباب الرفض وفقاً للسياسات الداخلية.
6. Product and Service Features	6. ميزات المنتجات والخدمات
6.1 General Features	6.1 الميزات العامة
Siraj Finance offers a range of Sharia-compliant financial products designed to cater to various customer needs:	توفر شركة سراج للتمويل مجموعة من المنتجات المالية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، والمصممة لتلبية احتياجات العملاء المختلفة:
(i) Vehicle Finance: Based on the Murabaha structure, allowing customers to purchase new or used vehicles.	(i) تمويل المركبات: نوع من التمويل قائم على هيكل المراجعة، والذي يتيح للعملاء شراء مركبات جديدة أو مستعملة.
(ii) Home Finance: Structured under Ijarah Muntahia Bittamleek, enabling customers to lease and eventually own residential or commercial properties.	(ii) التمويل السكني: يخضع للتنظيم وفقاً لعقد الإجارة المنتهية بالتسليم، مما يمكن العملاء من استئجار العقارات السكنية أو التجارية وامتلاكها في نهاية العقد.
(iii) Personal Finance: Offered under the Salam structure, providing liquidity for personal needs such as education or travel.	(iii) التمويل الشخصي: تمويل يُقدم بموجب عقد السَلَم، يوفر سيولة للاحتياجات الشخصية مثل التعليم أو السفر.

6.2 Ownership and Transfer	6.2 الملكية ونقلها
(i) For Vehicle Finance, ownership of financing/ Murabaha Asset is transferred to the customer by executing the Murabaha contract.	(i) في تمويل المركبات، تنتقل ملكية أصل التمويل/أصل المراجعة إلى العميل عند إبرام عقد المراجعة.
(ii) For Home Finance, ownership of the financed / Ijara asset transfers to the customer upon fulfillment of all obligations under the financing agreement.	(ii) في التمويل السكني، تنتقل ملكية الأصل الممول/أصل الإجارة إلى العميل بعد الوفاء بجميع الالتزامات المنصوص عليها في عقد التمويل.
(iii) For Personal Finance, the customer must ensure timely delivery of Salam Commodities as per the Salam Agreement.	(iii) في التمويل الشخصي، يجب على العميل ضمان تسليم بضائع السلم في الوقت المحدد وفقاً لعقد السلم.
6.3 Financing Limits	6.3 حدود التمويل
(i) The minimum financing amount is AED 5,000.	(i) يبلغ الحد الأدنى لمبلغ التمويل 5,000 درهم إماراتي.
(ii) The maximum financing amount varies depending on the product type, customer's eligibility, and asset value.	(ii) يختلف الحد الأقصى لمبلغ التمويل حسب نوع المنتج، وأهلية العميل، وقيمة الأصل.
6.4 Payment Terms	6.4 شروط السداد
(i) Payment terms are structured in fixed or variable installments, depending on the product.	(i) تُنظَّم شروط السداد على شكل أقساط ثابتة أو متغيرة حسب نوع المنتج.
(ii) Early settlement or partial settlement is allowed, subject to the terms outlined in the specific product agreements.	(ii) يُسمح بالسداد المبكر أو السداد الجزئي، وذلك وفقاً للشروط المنصوص عليها في عقود المنتجات المحددة.
7. Fees, Charges, and Payment Terms	7. الرسوم والتكاليف وشروط السداد
7.1 Applicable Fees and Charges	7.1 الرسوم والتكاليف المطبقة
(i) Fees and charges for each product or service are transparently disclosed in the relevant section of Schedule of Charges, Key Fact Statements (KFS) and Schedule of Charges.	(i) يتم الإفصاح عن الرسوم والتكاليف المتعلقة بكل منتج أو خدمة بشكلٍ شفاف في القسم المخصص من جدول الرسوم وبيان الحقائق الأساسية (KFS) وجدول الرسوم.
(ii) Common fees include:	(ii) تشمل الرسوم الشائعة ما يلي:
a) Processing / Due diligence fee: It's a one-time fee to be charged for processing the facility.	(أ) رسوم المعالجة/العناية الواجبة: رسوم تُحَصَّل مرة واحدة مقابل معالجة التسهيل.
b) Profit Rates: Fixed or variable, depending on the financing structure.	(ب) معدلات الربح: تكون ثابتة أو متغيرة، حسب هيكلية التمويل.
c) Early Settlement Fees: Applicable for full or partial payment before the maturity date, calculated based on the financing agreement.	(ج) رسوم السداد المبكر: تُطبق عند السداد الكلي أو الجزئي قبل تاريخ الاستحقاق، وتُحتسب وفقاً لما ورد في عقد التمويل.
d) Donation for Late Payment: In the event of a late payment, a donation of 2% p.a. on the delayed amount (Min. AED 200 and Max AED 700) must be paid to charity in compliance with Sharia requirements.	(د) التبرع عن التأخر في السداد: في حالة التأخر عن السداد، يجب دفع تبرع بنسبة 2% سنوياً على المبلغ المتأخر (يحد أدنى 200 درهم إماراتي ويحد أقصى 700 درهم إماراتي) لصالح جهة خيرية، وذلك بما يتوافق مع متطلبات الشريعة الإسلامية.
7.2 Payment Obligations	7.2 الالتزامات المتعلقة بالسداد
(i) Customers must adhere to the agreed payment schedules outlined in their financing agreements.	(i) يجب على العملاء الالتزام بجدول الدفع المتفق عليها والمبينة في اتفاقيات التمويل الخاصة بهم.

(ii) Payments must be made in AED unless otherwise specified.	(ii) يجب أن تُسدد المدفوعات بالدرهم الإماراتي ما لم يُذكر خلاف ذلك.
(iii) Failure to meet payment deadlines may result in:	(iii) قد يؤدي عدم الوفاء بمواعيد الدفع إلى:
a) Acceleration of payment/settlement obligations, requiring immediate payment of the remaining balance.	(أ) تسريع التزامات السداد/التسوية، مما يتطلب الدفع الفوري للباقي من الرصيد المستحق.
b) Application of charges or donation amounts as outlined in the relevant agreements and schedule of charges.	(ب) تطبيق رسوم أو مبالغ تبرعات كما هو موضح في الاتفاقيات ذات الصلة وجدول الرسوم.
8. Security and Collateral	8. الضمانات والرهن
8.1 Security Requirements	8.1 متطلبات الضمانات
Siraj Finance reserves the right to request security as a condition for approving any financing facility. This may include:	تحتفظ سراج للتمويل بالحق في طلب ضمانات كشرط للموافقة على أي تسهيل تمويلي. وقد يشمل ذلك:
(i) Submission of undated cheques.	(i) تقديم شيكات غير مؤرخة.
(ii) Guarantees from third parties.	(ii) ضمانات من أطراف ثالثة.
(iii) Collateral in the form of assets financed under the facility.	(iii) رهن عقاري في شكل الأصول الممولة بموجب التسهيل.
8.2 Right to Exercise Security	8.2 الحق في استخدام الضمانات
In the event of default or non-compliance with the financing agreement, Siraj Finance has the right to:	في حال التخلف عن السداد أو عدم الامتثال لاتفاقية التمويل، يحق لسراج للتمويل اتخاذ الإجراءات التالية:
(i) Insert the date and present undated cheques for payment.	(i) إدخال التاريخ وتقديم الشيكات غير المؤرخة للمطالبة بالمبلغ المستحق.
(ii) Take possession of the financed assets, such as vehicles or properties.	(ii) حيازة الأصول الممولة، مثل المركبات أو العقارات.
(iii) Take necessary legal action to recover outstanding amounts.	(iii) اتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة لاسترداد المبالغ المستحقة.
9. Takaful (Sharia-Compliant Insurance)	9. التكافل (التأمين المتوافق مع الشريعة الإسلامية)
9.1 Mandatory Takaful Coverage	9.1 التغطية التكافلية الإلزامية
All financed assets must be insured under a Sharia-compliant Takaful policy to cover risks such as total or partial loss. This is a mandatory requirement for:	يجب على العميل تأمين جميع الأصول الممولة بموجب سياسة تكافل متوافقة مع الشريعة الإسلامية وذلك لتغطية المخاطر مثل فقدان الكلي أو الجزئي. وتعتبر هذه المتطلبات إلزامية لما يلي:
(i) Vehicle Finance: The vehicle must be insured for the entire financing tenure.	(i) تمويل المركبات: يجب أن تكون المركبة مؤمنة طوال مدة التمويل.
(ii) Home Finance: The property must be insured against risks in accordance with the relevant financing documents, and the associated costs may be factored into the rental payments.	(ii) التمويل السكني: يجب تأمين العقار ضد المخاطر، وفقاً لما تنص عليه وثائق التمويل ذات الصلة، ويجوز أن تُدرج التكاليف المرتبطة بذلك ضمن دفعات الإيجار.
(iii) Personal Finance: Customers are encouraged to take Takaful to cover liabilities in case of death or permanent disability.	(iii) التمويل الشخصي: يُشجّع العملاء على الحصول على تكافل لتغطية المسؤوليات في حال الوفاة أو العجز الدائم.
9.2 Takaful Administration	9.2 إدارة التكافل
(i) Siraj Finance may facilitate the Takaful arrangement, but the ultimate responsibility for maintaining active	(i) قد تسهل شركة سراج للتمويل ترتيبات التكافل، إلا أن المسؤولية الكاملة في الحفاظ على التغطية النشطة تظل وفقاً لما تنص عليه وثائق التمويل ذات الصلة.

coverage shall remain in accordance with the relevant financing documents.	
10. Events of Default and Consequences	10. حالات التخلف عن السداد وتبعاتها
10.1 Events Constituting Default	10.1 حالات التخلف عن السداد
An Event of Default may occur if the customer:	يُعد العميل متخلفاً عن السداد عند ثبوت أيًا من الحالات التالية:
(i) Fails to make any delivery (in case of Personal Salam Finance) / payment by the due date as per the agreed payment schedule.	(i) عدم الوفاء بأي تسليم (في حالة تمويل السَّلَم الشخصي) أو سداد أي دفعة مستحقة في تاريخ الاستحقاق وفقاً لجدول السداد المتفق عليه.
(ii) Provides false, incomplete, or misleading information during the application process or at any point during the financing term.	(ii) تقديم معلومات خاطئة أو غير مكتملة أو مضللة أثناء عملية التقديم أو في أي وقت خلال مدة التمويل.
(iii) Breaches any of the terms and conditions of the financing agreements.	(iii) خرق أي من الشروط والأحكام المنصوص عليها في اتفاقيات التمويل.
(iv) Becomes insolvent or declares bankruptcy.	(iv) في حال أصبح معسراً أو أعلن إفلاسه.
(v) Discontinues employment, leading to a substantial change in financial circumstances without notifying Siraj Finance.	(v) انقطاع العميل عن العمل بما يترتب عليه تغيير جوهري في أوضاعه المالية، دون إخطار سراج للتمويل بذلك.
10.2 Consequences of Default	10.2 تبعات التخلف عن السداد
In the event of default, Siraj Finance reserves the right to:	في حالة التخلف عن السداد، تحتفظ شركة سراج للتمويل بالحق في اتخاذ أي من الإجراءات التالية:
(i) Accelerate the payment schedule, demanding immediate payment of all outstanding amounts.	(i) تسريع جدول الدفع والمطالبة بالسداد الفوري لكامل المبالغ المستحقة.
(ii) Take possession of the financed assets such as vehicles or properties.	(ii) حيازة الأصول الممولة مثل المركبات أو العقارات.
(iii) Present undated cheques submitted as security for payment.	(iii) تقديم الشيكات غير المؤرخة التي تم تقديمها كضمان للسداد.
(iv) Recover outstanding amounts from any other accounts held by the customer with Siraj Finance.	(iv) استرداد المبالغ المستحقة من أي حسابات أخرى يمتلكها العميل لدى سراج للتمويل.
(v) Terminate the financing agreement and take legal action as deemed necessary.	(v) إنهاء اتفاقية التمويل واتخاذ الإجراءات القانونية حسبما تراه ضرورياً.
11. Data Protection and Information Sharing	11. حماية البيانات ومشاركة المعلومات
11.1 Collection and Use of Information	11.1 جمع المعلومات واستخدامها
(i) Siraj Finance is authorized to collect, process, and retain customer data for purposes related to processing applications, maintaining facilities, and fulfilling legal or regulatory obligations.	(i) يُسمح لسراج للتمويل بجمع بيانات العملاء ومعالجتها والاحتفاظ بها لأغراض تتعلق بمعالجة الطلبات، وتقديم تسهيلات، والامتثال للمتطلبات القانونية أو التنظيمية.
(ii) Customer data may include personal information, financial records, and other relevant details necessary for the provision of services.	(ii) قد تتضمن بيانات العملاء معلومات شخصية، وسجلات مالية، وغيرها من التفاصيل ذات الصلة اللازمة لتقديم الخدمات.
11.2 Information Sharing	11.2 مشاركة المعلومات
(i) The customer irrevocably authorizes Siraj Finance to share relevant information with:	(i) يُفوض العميل -بلا رجعة- شركة سراج للتمويل بمشاركة المعلومات ذات الصلة مع:
a) Governmental and semi-governmental authorities.	(أ) الهيئات الحكومية وشبه الحكومية.

b) Credit bureaus, including the Al Etihad Credit Bureau (AECB).	ب) مكاتب الائتمان، بما في ذلك شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية.
c) Other financial institutions or utility/service providers within or outside the UAE as permitted by law.	ج) المؤسسات المالية الأخرى أو مقدمي الخدمات/المرافق داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها، في حدود ما يسمح به القانون.
(ii) All shared data is handled in strict confidence, and Siraj Finance ensures compliance with UAE data protection regulations.	(ii) يتم التعامل مع جميع البيانات المُفصح عنها بسرية تامة، وتلتزم سراج للتمويل بضمان الامتثال للوائح حماية البيانات المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.
11.3 Customer Consent	11.3 موافقة العميل
By accepting these T&Cs, the customer consents to the use and sharing of their data as outlined above. Customers may withdraw consent; however, this may affect the ability of Siraj Finance to provide certain services.	يوافق العميل، من خلال قبول الشروط والأحكام الماثلة، على استخدام بياناته ومشاركتها على النحو المبين أعلاه. ويجوز للعميل سحب موافقته في أي وقت؛ غير أن ذلك قد يؤثر على قدرة شركة سراج للتمويل على تقديم بعض الخدمات.
12. Amendments to Terms and Conditions	12. التعديلات على الشروط والأحكام
12.1 Right to Amend	12.1 الحق في التعديل
(i) Siraj Finance reserves the right to amend these General Terms & Conditions at any time, in compliance with applicable laws and regulations.	(i) تحتفظ سراج للتمويل بالحق في تعديل الشروط والأحكام العامة الماثلة في أي وقت، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.
(ii) Any amendments will be approved by the Internal Sharia Supervision Committee to ensure ongoing Sharia compliance.	(ii) يجب الحصول على موافقة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية عند إجراء أي تعديلات الداخلية لضمان استمرار توافقها مع أحكام الشريعة الإسلامية.
12.2 Notification of Amendments	12.2 إخطار التعديلات
Customers will be notified of any changes to the T&Cs through any of the appropriate channels, including but not limited to:	من المقرر إخطار العملاء بأي تغييرات تطرأ على الشروط والأحكام من خلال أي من القنوات المناسبة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:
(i) Email/SMS communication.	(i) التواصل عبر البريد الإلكتروني / الرسائل النصية القصيرة (MSS).
(ii) Updates on the Siraj Finance website.	(ii) التحديثات على موقع سراج للتمويل.
(iii) Physical notices at branch locations.	(iii) الإخطارات الورقية في فروع الشركة.
12.3 Customer Acknowledgment	12.3 إقرار العميل
Continued use of Siraj Finance's products or services after notification of amendments constitutes acceptance of the revised terms.	يعتبر الاستمرار في استخدام منتجات أو خدمات سراج للتمويل بعد إخطار التعديلات قبولاً من العميل بالشروط المعدلة.
13. Force Majeure	13. القوة القاهرة
13.1 Definition	13.1 التعريف
Siraj Finance shall not be held liable for delays, non-performance, or disruptions caused by events beyond its reasonable control. Such events include, but are not limited to:	لا تتحمل سراج للتمويل أي مسؤولية عن التأخيرات أو الإخفاقات في الأداء أو الانقطاعات الناتجة عن أحداث خارجة عن نطاق سيطرتها المعقولة. وتشمل هذه الأحداث، على سبيل لا الحصر ما يلي:
(i) Natural disasters (e.g., floods, earthquakes, pandemic or storms).	(i) الكوارث الطبيعية (مثل الفيضانات أو الزلازل أو الأوبئة أو العواصف).
(ii) Acts of government, regulatory changes, or legal restrictions.	(ii) أعمال الحكومة أو التغييرات التنظيمية أو القيود القانونية.
(iii) Wars, acts of terrorism, riots, or civil unrest.	(iii) الحروب أو أعمال الإرهاب أو الشغب، أو الاضطرابات المدنية.

(iv) Technical failures, system outages, or interruptions in essential services such as power or telecommunications.	(iv) الأعطال التقنية، أو تعطل الأنظمة، أو الانقطاعات في الخدمات الأساسية مثل الكهرباء أو الاتصالات.
13.2 Customer Obligations	13.2 التزامات العميل
(i) Customers must continue to fulfill their obligations under the financing agreement as soon as the force majeure event is resolved or mitigated.	(i) يجب على العملاء الاستمرار في الوفاء بالتزاماتهم بموجب اتفاقية التمويل فور زوال أو التخفيف من أثر حادث القوة القاهرة.
(ii) If the force majeure event renders it impossible for the customer to fulfill obligations, Siraj Finance may review and propose alternative solutions, subject to Sharia Approval.	(ii) إذا حال حادث القوة القاهرة دون تمكّن العميل من تنفيذ التزاماته، يجوز لشركة سراج للتمويل مراجعة الحالة واقتراح حلول بديلة، شريطة توافقها مع أحكام الشريعة الإسلامية.
14. Governing Law and Dispute Resolution	14. القانون الحاكم وتسوية النزاعات
14.1 Governing Law	14.1 القانون الحاكم
(i) These General Terms & Conditions, as well as all financing agreements, are governed by the laws of the United Arab Emirates (UAE).	(i) تخضع هذه الشروط والأحكام العامة، وجميع اتفاقيات التمويل، لأحكام قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.
(ii) The principles of Islamic Sharia, as interpreted by Siraj Finance's Internal Sharia Supervision Committee, take precedence over any conflicting legal provisions.	(ii) تسري مبادئ الشريعة الإسلامية، وفقاً لتفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لدى سراج للتمويل، ويُعمل بها بأولوية على أي نصوص قانونية تتعارض معها.
14.2 Dispute Resolution	14.2 تسوية النزاعات
Any disputes arising from these T&Cs or related agreements shall be resolved through the following process:	تتم تسوية أي نزاع ينشأ عن هذه الشروط والأحكام أو الاتفاقيات ذات الصلة من خلال الإجراءات التالية:
(i) Negotiation: Parties will first attempt to resolve disputes amicably through discussion.	(i) التفاوض: يسعى الطرفان في البداية إلى تسوية النزاع ودياً عن طريق المناقشة المباشرة.
(ii) Arbitration: If negotiation fails, disputes shall be referred to arbitration in accordance with UAE arbitration laws, ensuring compliance with Sharia principles.	(ii) التحكيم: في حال فشل التفاوض، يُحال النزاع إلى التحكيم وفقاً لقوانين التحكيم المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، مع ضمان الالتزام بمبادئ الشريعة الإسلامية.
(iii) Legal Proceedings: If arbitration is unsuccessful, Siraj Finance reserves the right to pursue legal action through UAE courts.	(iii) التقاضي: إذا لم تُفضِ إجراءات التحكيم إلى حل، تحتفظ سراج للتمويل بحقوقها في اتخاذ الإجراءات القانونية أمام المحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.
15. Miscellaneous Provisions	15. أحكام متفرقة
15.1 Severability	15.1 قابلية الفصل بين الأحكام واستقلالها
If any provision of these T&Cs is found to be invalid or unenforceable under applicable law, the remaining provisions shall remain in full force and effect.	في حالة ثبوت بطلان أي حكم من الأحكام المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام أو عدم قابليته للتنفيذ بموجب القانون المعمول به، فإن ذلك لا يؤثر على صحة أو نفاذ باقي الأحكام، وتظل نافذة وملزمة بكامل آثارها القانونية بكامل قوتها.
15.2 Language and Precedence	15.2 اللغة والأولوية
In the event of any conflict between the English and Arabic versions of these T&Cs, the English version shall prevail.	في حال وجود أي تعارض بين النسختين الإنجليزية والعربية من هذه الشروط والأحكام، يُؤخذ بالنسخة العربية.
15.3 Notices and Communication	15.3 الإخطارات والمراسلات
All notices, approvals, and communications related to these T&Cs shall be considered valid when:	تُعد جميع الإخطارات والموافقات والمراسلات المتعلقة بهذه الشروط والأحكام صحيحة ونافذة في الحالات التالية:

(i) Delivered in writing to the customer's registered address or email address on record. Or;	(i) إذا تم تسليمها خطيًا إلى عنوان العميل المسجل أو بريدته الإلكتروني الموثق لدى سراج للتمويل، أو
(ii) Published on Siraj Finance's official website or in its branches.	(ii) إذا تم نشرها على الموقع الإلكتروني الرسمي لسراج للتمويل أو في أحد فروعها.
15.4 No Waiver	15.4 عدم التنازل
Failure by Siraj Finance to enforce any provision of these T&Cs shall not be deemed a waiver of its rights or remedies.	إن عدم قيام شركة سراج للتمويل بإنفاذ أي حكم من أحكام هذه الشروط والأحكام لا يُعد تنازلاً عن أي من حقوقها أو وسائل الانتصاف المتاحة لها بموجب القانون أو بموجب هذه الشروط.